



Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

[In advance 3 Rs. per Quarter]

THURSDAY, 21st OCTOBER 1847.

[Four annas per copy.]

NOTIFICATION,

Bombay Castle, 4th August 1831,

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Bank of Bombay.

DISCOUNT.

On government bills.....	5 per cent.
On private bills at or within 2 } months.....	7 ditto.
Ditto, ditto, at or within 3 } months.....	8 ditto.

INTEREST.

On fixed loans on government notes.....	6 ditto.
On cash credit accounts on government notes.....	7 ditto.

The rate of advance on deposit of 5 per cent Government Notes is 95 per cent, and on 4 per cent Government Notes 80 per cent.

By order of the Board of Directors,

J. STUART, Secy. & Treasurer.

Bombay, 19th August 1847.

NOTIFICATION,

Notice is hereby given, that sealed tenders will be received by the Opium Agent until the 31st instant, for the purchase of sixty-one chests of Malwa Opium, a sample of each chest may be seen at the Opium Agent's office from the 15th to the 31st instant, between the hours of 11 and 4 every day (Sundays and Holidays excepted.)

2nd. Parties whose tenders may be accepted will be required to deposit 10 per cent of the value of the drug, to be forfeited if the whole is not cleared and paid for within 15 days from the date of the intimation of the acceptance of the tender.

3rd. No reason will be assigned for rejecting any tender.

H. YOUNG,
Opium Agent.

Bombay, Opium Agent's }
Office, 13th October 1847. }

Notice

Is hereby given, that the undermentioned articles will be sold by public outcry, at the Commissariat Stores, Military Store Lane, on Saturday the 23rd instant at 2 o'clock P. M. the property of Government.

A quantity of Rice
Ditto... of Banians Loose, in excellent preservation.

TERMS OF SALE.—Immediate payment, and the lots to be cleared away forthwith.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. General.

Bombay,
Depty. Commy. Genl's. Office, }
20th October 1847.

Notice

Verbal tenders will be received at this office at 2 o'clock on Wednesday the 20th instant, for the supply of the following articles and such others as may be called for during the intermediate period, viz.

- 4 Cwt. Paper China, for ship bottoms.
- 2 Maunds twine, fishingnet country.
- 10 Pounds of Amber burnt.
- 1 Plate of glass, for the frame of a looking glass.
- 1 Teakwood portable table,
- 1 Plane table, with telescope and stand.
- 1 Table blackwood, as per pattern.
- 1 Piece carpet Europe 14 by 7 1/2 feet.
- 1 Iron Evaporating bath lined with Earthenware.
- 4 lbs. Crocus.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers, which sum will be forfeited in the event of refusal or delay in making the supply within the limited time, all further particulars may be learnt on application at this office from 10 till 5 o'clock daily.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Commy. Genl. }
Bombay, }
Depty. Commy. Genl's }
Office, 19th Oct. 1847. }

Notice.

Sealed tenders will be received at this office at 1 o'clock P. M. on Monday the 15th proximo, from such parties as may be willing to enter into a contract to deliver at the Hon'ble Company's Salt works, on this island, in the month of April next, about two lacks of bundles of Hay, for covering heaps of salt.

2nd. Security will be required for the fulfilment of the contract.

3rd. All further information may be obtained on application at this office from 11 o'clock A. M. to 3 o'clock P. M. daily Sunday excepted.

H. P. MALET,

Collector of Land Revenue.

Bombay, Collector's }
Office, 13th Oct. 1847. }

Notice

It is hereby given, that sealed tenders addressed to the Board of Conservancy, will be received at this office, at 3 o'clock in the afternoon on Tuesday the 2nd day of November next, from persons desirous of contracting for the performance of the office of Scavenger of the Islands of Bombay and Colaba for three years, commencing on the first day of December 1847.

A specification of the work to be performed and the terms of the proposed contract may be seen in the mean time at the office of the Superintendent of repairs.

G. HANCOCK,

Clerk to the Board of Conservancy.

Bombay, Town Hall, 18th Oct. 1847.

जाहीर नामा

पेशाजे तारीख १ साहे डोअेंबर सन १८४७ त्या दीवसा पासु न मुंबद टापुतील व गुलाब्यातील तीन वर्षी पावेतो कचर पटो चा सत्ता घेण्यास जे कोणी उमेदवार आहेत त्यांचे यादीशीचे ली चीलेल आर्ग बोर्ड आफ कंनसरवेनसीचे आफोसात पुडले वचे वर महात्माचे २ तारखेस अंगळवारो तोन वाजतां घेण्यात येतो ल.

वर लीहीलेले सत्ता वावद काय काम करावे व त्या सत्ताचे करार काय आहेत तें मुमुपर्टेटेंड आफरोपेरचे आफोसात मा मुसु चेतो ल.

मुंबद तारीख १८ साहे सड ज्यार्ज. हेनकाक
आक्टोबर सन १८४७ बोर्ड आफ कंनसरवेनसीचा क्लार्क
पोलिटिकल डिपार्टमेंट

POST OFFICE NOTICES.

Notice is hereby given, that under instructions from the Government of India, letters posted in Bombay cannot be received for transmission by the Government Expresses despatched hence to Calcutta and Madras on the arrival of the Overland Mails, those Expresses being specially intended for Europe letters and intelligence.

Bombay, General Post Office, 4th March 1846.

It is hereby notified for general information, that letters addressed to any of the settlements to the Eastward via Point De Galle, and forwarded in a ship's bag to Colombo or Point De Galle, instead of through the Post Office, cannot be despatched, unless on payment there of the Colonial and British Packet postage due thereon.

Bombay Genl. Post Office, 7th September 1846.

Notice is hereby given, that the General Post Office will in future be strictly closed on Sundays, except from 6 to 10 A. M. for the delivery of let-

ters, and from 4 to 6 P. M. for the receipt and despatch of letters, or except on the arrival of the Overland Mail.

The receiving house at Byculla will henceforth be strictly closed on Sundays.

Bombay General Post Office, 23rd October 1846

Notice is hereby given, that no letters or papers addressed to places in Scinde will be forwarded by sea to Kurrachee unless marked "per Ship or Steamer".—Letters and papers not so marked will be forwarded by land charged with inland postage.

Bombay, General Post Office, 9th February 1847

With the view to prevent disappointment, parties who are in the practice of calling at the Post Office, or of sending for their Overland letters, are reminded that section XXIV of the Post Office rules of 30th August 1837 will be strictly enforced in future; and that no bearing letters will be delivered, except on payment of the Postage.

Bombay General Post Office, 8th March 1847

The following extract from the new Post office ordinance recently passed at the Mauritius, is published for general information.

ART. 22.—The following premiums shall be given to the Masters or Commanders of Vessels bringing Mails or Overland Newspapers to Mauritius under the annexed condition.

£ 30 for any vessels touching expressly for the purpose of landing the Overland Post office Mail, upon proof of the vessel having sailed from the Port at which such Mail was taken on board within five days after the arrival thereof of the said mail.

£ 50 for any vessel bringing the same, upon proof of the vessel having sailed within 48 hours of the arrival of the Mail as above described.

£ 20 for any vessel upon proof of the vessel having sailed within five days of the said arrival.

And £ 10 for any vessel not conveying the last Overland Mail, but bringing an Overland newspaper of the latest date, not already received in the Colony, and which shall be delivered within 80 days after publication and be made public in the exchange room immediately after the arrival of the said vessel.

(True Extract)

(Signed) J. S. BROWNRIGG,

Colonial Post Master.

Bombay, General Post Office, 19th May 1847.

In consequence of several complaints recently made, the Post Master General requests the attention of the public to the following extract from Clause VI. of the Post Office Rules, 30th August 1837.

"Newspapers, printed papers or parcels will not be received bearing postage, unless the sender shall give his name and address, in order that the regulated postage may be recovered from him in case of such paper or parcel being refused by the party addressed."

Parties coming to the General Post office to enquire for letters awaiting their arrival, are requested to make application to the "Dead and Unclaimed letter department" in the South wing of the building.

Bombay, General Post Office, 30th June, 1847.

The following Notification by H. M. Post Master General of London, is republished for general information :

BY COMMAND OF THE POST MASTER GENERAL,
NOTICE TO THE PUBLIC.

GENERAL POST OFFICE, MAY 1847.

The Post Master General having been informed by the Court of Directors of the East India Company, that on and after the first June next, persons in this country may forward private correspondence by the Government Express from Bombay to Calcutta, and Madras; all persons desirous of availing themselves of this privilege will be required to mark upon the covers of their letters the words "by Express from Bombay" and in addition to this special address it will not be necessary that all letters intended to be forwarded by the way of Southampton should be so endorsed as hitherto.

The postage to be charged in India on the delivery of letters sent by this Express, will be, in addition to the ordinary inland rates.

One rupee for every letter not exceeding half a tola in weight.

Two rupees for every letter above half a tola, but not exceeding one tola in weight.

Four rupees for every letter above one tola, but not exceeding two tolas in weight, two tolas being the maximum weight of letters to be conveyed by Express.

On Newspapers.—Each newspaper office in Calcutta and Madras will be allowed to receive two newspapers at the ordinary rates of Inland postage, on all other newspapers forwarded by Express, a postage of five rupees each will be charged, and no newspaper will be received for the Express exceeding three tolas in weight.

N. B.—One tola and a quarter is nearly equivalent to half an ounce avoirdupois.

Bombay, General Post Office, 2nd July 1847.

Notice is hereby given, that a separate Post office has been established at Mahona, fifty-two miles from Gwalior, and that the Post office at Sonapore has been removed to Gopulpore under the Post Master of Ganjam.

Bombay, General Post office, 9th August 1847.

Notice is hereby given, that from and after the 20th Instant, Bhangy Parcels, exceeding the present limit of 15 lbs. but not more than 50 lbs. in weight, may be posted at Poona for despatch to Bombay, and at this Office for despatch to Poona, by means of Bhangy Coolies.

The Parties to whom such Parcels are addressed, must send to the Post Office for them; and no Parcel will be received for despatch unless well packed, so as to secure it from wet or injury on the road.

Bombay, General Post Office, 16th August 1847.

A Post office has been established at Keshengunge, 44 miles from Poorneeah, within the range of the Post Master General of Calcutta, separate packets to be made up in future for that station.

Bombay, General Post Office, 14th Sept. 1847.

It is hereby notified for general information that the Overland Mail will be closed at this office on Monday the 1st proximo at 3 o'clock P. M., an after packet will be kept open, except for prepaid

letters via "Southampton" until 5 o'clock, and the usual fee of one Rupee will be charged. All letters and papers not especially superscribed by any route will be forwarded via "Marseilles" and thus be liable to the higher rates of postage.

A. W. RAVENSCROFT,

Post Master General.

Bombay, General Post Office, 20th Oct. 1847.

Advertisement.

Passage is required for the conveyance of (22) twenty-two native convicts to Singapore and (2) two European convicts to the Isle of France, Calcutta or direct to Van Dieman's Land.

Also for the conveyance to England of (2) two unfit seamen of the Indian Navy and a Charter party passage to England for (2) two discharged soldiers.

By order,

H. B. LYNCH,

Superintendent's Office, } Asst. Supt. I. N.
Bombay, 20th October 1847. }

Notice

Is hereby given, that sealed tenders will be received at this office until 2 o'clock P. M. on Friday the 15th proximo, from such parties as are desirous of entering into a contract with this Department for the supply of Ship Chandlery and Naval Stores, for the term of two years from the 1st day of December next.

All persons desirous of tendering for the above contract, may, on application at this office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted) obtain a list of the rates and such other information relating thereto as they may require.

The tenders must specify both in words and figures the rates per cent above or below the price in the list above adverted to, at which they will undertake to furnish the articles of Ship Chandlery and Naval Stores embraced therein; and it is to be understood that the supplies to be furnished under this contract, are to be of a good and unexceptionable quality, deliverable free of all expences at such place and time as may be indicated in the requisitions from time to time served upon the contractor; and the supplies to be subject to examination and rejection, by a committee of officers to be appointed on behalf of Government.

The contractor will be required to sign and seal a contract stipulating to the above effect, and that he will comply immediately with all emergent demands for the articles included in the abovementioned lists, and others of less urgency, within the period stated in the requisitions made upon him, in failure whereof the articles or such others as may be required in lieu, will be purchased at his risk and loss; and in all such cases an advance of (30) thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupees (50) fifty at the option of the Executive officer will be levied as liquidated damages for each and every such breach of contract as often as the same may occur; and that the contract may also in all such cases be put an end to on the part of the East India Company.

Every person submitting a tender will be required to lodge with it the sum of Rs. (500) five hundred in cash, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract; should his offer be accepted, he must be prepared to add thereto a further

sum of Rupees (419) four hundred and nineteen in cash, making in all Rupees (919) nine hundred and nineteen, and unexceptionable bonded security to the extent of Rupees (3,676) three thousand six hundred and seventy-six, to be held by Government as security for the due performance of his contract.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractor's bills, will be recovered from the first bills preferred for payment by the contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed, the amount thereof will be returned to them.

The annual outlay on account of the above contract is estimated at Rupees 18,380 or thereabouts. All further particulars will be communicated on the receipt and opening of the tenders, and no reason will be assigned in the event of their rejection.

E. WHICHELO, Capt.
Deputy Comy. Genl.

Bombay,
Deputy Comy. Genl's Office, }
20th September 1847.

Notice

Is hereby given, that persons desirous of entering into a contract for the supply of good wholesome Ship Biscuit and Flour, to the Commissariat Department and for such other purposes as may be required by the presidency executive commissariat officer, for the term of two years from the 15th day of November next, may, on application at this office from 10 A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted) obtain a list of the prices and such other information relating thereto as they may require.

Verbal offers for the contract will be received at this office at 2 o'clock on Friday the 29th instant, when persons will be required to a bid per centage above or below the prices exhibited in the abovementioned list, upon an understanding, that the contractor is to take the Hon'ble Company's Bakery, situated within the fort, at a rent of Company's Rupees one hundred (100) per mensem; the occupant to make the requisite repairs, and to be responsible for accidents from fire.

The contractor will be required to make the supplies under the contract, of the best description and quality, or of the exact kind or sort demanded, free of all further expences in such number or quantity as may from time to time be demanded, and that the same will be liable to examination and rejection if disapproved by a committee of officers appointed on the part of government.

The contractor will be required to sign and seal a contract to the above effect, and to comply with all demands, ordinary or emergent, for the articles included in the list above adverted to, and others of less urgency within the period stated in the requisition made upon him, in failure whereof the articles or such others as may be required in lieu, will be purchased at his risk and loss, and that in all such cases an advance of 30 thirty per cent upon the amount of expences incurred, or a fine of Rupees 50 fifty, at the option of the executive officer may be levied as liquidated damages for each and every breach of contract as often as the same may occur; also the contract may in all such cases be put an end to on the part of the East India Company,

No person will be allowed to bid for the contract unless he previously deposits in this office the sum of rupees (400) four hundred in cash, which will be forfeited in the event of delay, evasion or refusal to execute the necessary deed of contract; should his

offer be accepted he must be prepared to add thereto a further sum of Rupees (287) two hundred and eighty-seven, and unexceptionable bonded security to the extent of Rupees (2750) two thousand seven hundred and fifty, to be held by Government as security for the due performance of his contract.

The amount of retrenchments made by the Military Board on the contractors bills will be recovered from the first bills preferred for payment by the contractors, but in the event of such retrenchments being subsequently removed the amount thereof will be refunded to them.

The annual outlay of the above contract is estimated at Rupees (15,752) or thereabouts. All further particulars will be communicated at the time of bidding and no reason will be assigned for the rejection of any offer.

E. WHICHELO, Capt.

Deputy Comy. General.

Bombay, Deputy Comy, Genl's }
Office, 13th October 1847. }

NOTIFICATION.

POLITICAL DEPARTMENT.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to establish it as a rule, that when any British subject who may have sustained a grievance in a foreign state, requires the aid of Government, for the purpose of obtaining redress, he must, in order to obtain such assistance, prefer his application to the European authority of the district in which he resides, when his representation will meet with all proper attention.

By order of the Hon'ble the
Governor in Council.

A. MALET, Chief Secy.

Bombay Castle, }
19th Oct. 1847. }

જાહેર નામું

એલેક્ટ્રે બંલગાંન આલીનવાખ મુશતેતા
બ હજરત હનારાબલ ગવનર શાહીબ બાહાદુર
દર બખલાશ ફોશલે એલેવી કાંનું ઠેરવીકે ફે દર
ફોઇ અગરેજ રહલેતને પર બલાકામા બખનુ
કશાંન થલુ હશે તે રહએતને દાદ મલવા શા
કુશરકારની મદદ જોઇતી હશેતો તેલે મદદ મ
લવા શાકુ પોતે જે જીલામારેલેકે તે જીલામાલે
લા બહુરોપીઆંન અમલદારને અરજી કરવી એ
રલે તેની અરજીની બારાબર તજવીજ થશે *
બમોજીબે કુફંમ બંદેગાંન આલી
તવાખ મુશતેતાંબ હજરત હનારાબ
લ ગવનર શાએબ બાહાદુર દર બ
બલાશ ફોશલ *
એ—માલેટ

ચીફ શકરદારીની શરકાર
તારીખ ૧૯ મહિ અફરોબર શને ૧૮૪૭ કુ
કાંમ મુબજ *
C. J. ERSKINE, Deputy. Secy. to Govt,

जाहौर नामा

पेसाजे बंदीमान आलो नवाब सुखताब हजरत हनराबल ग
वरनर साहेब वाहादुर दर इजलास कौंसल याही अशी कानु
ठरवीली आहे की हर कोणते इयजी रयतेस परकी राब्यांत इ
जा नुकसान जाले असेल त्या रयतेस दाद मिळण्या करीतां सर
कारांतुन मदत हावी असण्यास त्याणे मदत मीळण्या करीतां
आपण ज्या जोब्यांत राहातां त्या जोब्यांतोळ एरोपीयान अम
लदारास अर्ज करावा म्हणजे त्या चे अर्जाची बरोबर तजवीज
दादल

बमोजीचे डुकूम बंदीमान अली नवाब सुखताब हजरत
हनराबल गवरनर साहेब वाहादुर दर इजलास कौंस
ल

तारीख १६ माहे आक्टोबर
र मन १८४७ इसवी सुका
स सुबह

बीशणी
चे. म्यालेट
चीफ सक्कटारी नी। सरकार

C. J. ERSKINE, Depty. Sēcy, to Govt.

NOTIFICATION.

POLITICAL DEPARTMENT.

It is hereby notified for general information, that the Honorable the Governor in Council has resolved not to receive henceforward any petition of an ordinary nature, unless it shall appear from it that the complainant has previously applied to the local British authority of the district.

This rule is not intended to interfere with the right of appeal to Government by petitioners disatisfied with the decision of the local authorities.

By order of the Hon'ble the
Governor in Council,
A. MALET, Chief Secy.

Bombay Castle, 16th October 1847.

पोलीटीकल डीपार्टमेंट

अहिर नांमु

मेहेबुजे शरवेते मालुम थवा शाउ जालेर फ
रामा आवेके जे परीयाए फरनाराओमे जला
म हाना अंगारेज शरफारना अमलदारोने पे
हलां अरज फरीके मेहेबुजेतेवोनी अरज ठूप
रथी मालुम थवा शीवाये तेवोनी शाधारण
जाजतनी अरजे आछडे लेवी नही मेहेबु
जंहेवांन आली नवाज मुशतताज हजरत ह
नराजल गवरनर शाहेज जाहादुर दर हजला
श फोशल हेराव फरीके *

जला महाना अमलदारोना हेरावने अर
जदार नाराज हशे तेवोये शरफारने अमील फ
रवाना हजने हुरफत थवी मेहेबुजे मे फांनुने
हराहो नथी *

अमोजेजे फुफंम जंहेवांन आली
नवाज मुशतताज हजरत हनराजल
गवरनर शाहेज जाहादुर दर हज
लाश फोशल *

मे-मालेट

शीफ सक्कटारीनी शरफार

तारीख १६ अक्टोबर शने १८४७

हरावी मुफांम मुंजध *

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

पोलिटिकल डिपार्टमेंट

जाहिरनामा

पेसाजे सर्वेस मालुम जेव्या करीतां जाहौर केलें जातेजे फ
बाद करणारांनी जोब्यांतोळ ईयज सरकारचे आमलदारांस
प्रथम अर्ज केला आहे असें त्यांचे अर्जा वरून मालुम जात्याची
वाय त्यांचे साधारण वास्तोचे अर्ज आर्ददा घेउनये असा बंदी
मान आलो नवाब सुखताब हजरत हनराबल गवरनर साहेब
वाहादुर दर इजलासकौंसल याहीं ठराव केला आहे

जोब्यांतोळ अमलदारांचे ठरावास अर्जदार नाराजी अस
तील त्यांणी सरकारास अपील करावयाचे हकास हरकत न्हा
वी असा या कानुसा इरादा नाही

बमोजीचे डुकूम बंदीमान आलीनवाब सुखताब हजरत
हनराबल गवरनर साहेब वाहादुर दर इजलास कौंस
ल

तारीख १६ माहे आक्टोबर
र मन १८४७ इसवी सुकास मु
बह

बीशणी
चे. म्यालेट
चीफ सक्कटारी नी। सरकार

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

Notice

Is hereby given, that six (6) old Masts, two (2) Poles, four (4) logs of wood, one (1) Iron wheel, and one (1) Wooden tank, at present lying at the Musjid Bunder, will be restored to such persons as may prove their claims to them, on application being made at that Bunder within fifteen (15) days from this date, and on their paying the expenses incurred, otherwise, the whole will be sold by public auction on account of Government at the expiration of the above period.

H. YOUNG,
Collector of Customs.

Bombay, Custom House,
12th October 1847.

जालेर नांमु

मेहेबुजे जुनाडोलेनंग ६ तथा पालेनंग २
तथा लाफडा नंग ४ तथा लोडानु यफर मेफ त
था लाफडानु टांफु मेफ मे परमांणे मशीए जंद
रमा हलके ते ठूपरने हावो जे धएणी शाओत
फरशे तेवोने आजनी तारीअथी पंदर दीवश
नी अंदर ठूपर लजेला पंदरमा भागाथी अने
जे अरय थमेलेके ते आपाथी ते माल पाको
आपामा आवशे नहीतो ठूपली मुदत वीता प
के शरवे माल शरफारने ईशाणे जालेर लेलाव
फरीते देयामा आवशे *

नीशांनी

मेय-अंग

फंशदमता फालेफरद

तारीख १२ माहे अक्टोबर शने १८४७

हरावी मुफांम मुंडवी

C. J. ERSKINE, Depty. Secy. to Govt.

जाहिरनामा

पेसाजे जुने डोल साहा व पोस दोन व लांकडे चार व लो
कंडी चाक एक व लांकडी टांके एक अणेंप्रमाणे हलीं मसोद बंद
र येथे आहे त्याजवर जे लोक आपला दावा साबोत करतील
तांस तो माल आजचे तारखे पासुन पंधरा दिवसाचे आंत सद

रुद्र बंदरो सागीतला असतां व त्याजवावड जाकेला खर्च दिल
असतां परत दिला जाइल नाहीतर सदररुद्र मुदत पुरी जा
त्यावर सरकार तर्फेने सगळा माल जाहीर लेलाय करून विका
ला जाइल

निशाणी
रच. यंग
कठमचे कलेक्टर

तारीख १२ माचे अक्टोबर सन १८४७ इसवी मुकाम मुबद्र मां
डवी

C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

Insolvent Debtors Court.

Petition and Assignment.

Shamrow Morojee, a clerk in the Steam depart-
ment, Accountant General's office, Hindoo, for-
merly residing in New Line street, without the
Fort of Bombay, filed 13th October 1847.

Days appointed for Hearing.

Oomur Abdulla Ramon, (sued by the name of
Oomul Abdulla Ramon,) 1st Monday in Novem-
ber next, 11 o'clock A. M.

Dewa Nuthoo,..... ditto..... ditto.
William Bobinson,... ditto..... ditto.
George Wilson,..... ditto..... ditto.

Opposing creditors must file their claims verifi-
ed by affidavit and pay the usual fees at the Chief
Clerk's office, at least 3 days before the Hearing.
The above insolvents have filed schedules of their
debts, estates and effects, in my office.

Dividends.

Bhasker Purshotum. 1st Monday in November
next.

George Bennett Procter,.... ditto.... ditto.

E. PENN,

Acting Chief Clerk.

Bombay, Chief Clerk's Office, }
this 18th day of Oct. 1847. }

नजला देवादारोनी फोरट मधे

अशुभ तथा ह्यालो

शाभराडु मेरोणु आकाडुटेनट जनरालनी
ह्याप्रिशामो आगाओताना पातामो अफ लपना
रो हतो हीनकु आगाल श्री मुभाछनां फोरटा
हार नीडु लेनना मोडोलामो रेहोतो हतो तेनी
तारीख १३ मी अफरोपर शंते १८४७ ने दाडो
दाभल करीके *

शांतलपानां दाडो ठरावेला

डुमर अजडुला रेमान तेनी डूपर डुमल अज
डुला रेमानते नामे प्ररीमाही करीके १ लो शो
मदार आवता नवेमभर मडीनामो ११ फलाके
शवारने पोरे *

देवा नथु दाडो डूपर लपा परमांले *

डुलीअंम राधीनशंन दाडो डूपर लपा प
रमांले *

पारण डुलशंन दाडो डूपर लपा परमांले *

आडा आवतार लेलादारो पोताना दाया शो
गंननांमांधी शापुत करेला शाये श्री फलारक
शाओेजनी ह्याप्रिशामो ओळामो ओळा हीन ३
अगाडुथी दाभल करया ओछमे ने तेनी ठरावे
ली श्री अेटले दशमुरी पण आपती ते डूपला
नादारोमे पोत पोतानां देवानी तथा माल मी
लफतनी दीप ह्यारी ह्याप्रिशामो नोधावीके *

खालानी वेह्यांण

माशकर परशीतंम १ लो शोमपार आवता
नवेमभर मडीनांमो *

पारण ओनेट पराकर दाडो डूपर लपा पर
मांले *

१ धडपरड पंत—शाओेज

आफटीगा श्री फलारक शही

श्री मुभाछनां श्री फलारक शाओेजनी ह्या
प्रिश तारीख १८ मी अफरोपर शंते १८४७

A true translation,

J. VAUPELL, Chief Translator.

Notice.

Tenders will be received up to the 16th No-
vember 1847, by this Department, for contract of
provisioning the prisoners (about 350) in the Cri-
minal Jail at this station, commencing from 1st
January to 31st December 1848, all particulars
and conditions may be learnt on application at this
office.

No reason will be assigned for the rejection of
any offer.

A. CAMPBEL,

Senior Assist. Session Judge.

Rutnagherie, Court of Adawlut, }
30th September 1847. }

जाहीर नामा

अदालत कोर्ट लागोरी जिल्हा कोंकण विद्यमान अज्जम अ
डम क्वाबेल साचेव इसकोयर सिनीघर अगोष्टेशन जडज
कोर्टे रलागोरी बाणी कळावया करोतां लिहिला जातेजे रला
गिरो घेथील तुगांतोल बंदिवान सुमारें २५० यांस मातें देण्या
चा मक्ता इसवी तारीख १ माचे जानेवारो ता। तारीख २१ माचे
डिसेंबर सन् १८४८ पर्यंत बारमाडो बावबाचा तो घेण्याचो को
णाचो सर्जा असेल तर तारीख १५ माचे नोवेंबर सन् १८४७ प
र्यंत अर्च्या घेतल्या जातील .

मज्या प्रकर्णी सर्व कलम बंदोचो याद आस पाचाण्याची असे
ल त्याणे वा आफोसंत सागीतली असतां समजाविण्यांत घेइल.

कोणाचो अर्जी नाकबूल केलो असतां त्याचें कारण समजा
विलें जाणार नाहीं .

तारीख २० माचे सप्टेंबर सन १८४७ इसवी .

A. CAMPBEL.

Senior Assist. Session Judge.

General Orders.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 14TH OCTOBER 1847.

No. 565 of 1847.—Captain C. Threshie, of the 10th regiment native infantry, is appointed to act as an Assistant Commissary General.

No. 567 of 1847.—Brevet Major R. Mignon, Sub-Assistant Commissary General, having attained his promotion to a regimental majority, is placed at the disposal of his Excellency the Commander in Chief on his being relieved by Captain Salmon.

No. 568 of 1847.—Lieutenant W. F. Marriott, Acting Assistant Secretary to the Military Board, is allowed leave of absence from the 15th instant to the 15th proximo, to proceed to Malaheshwur and the Deccan.

No. 569 of 1847.—Captain H. Cracroft of the 18th regiment native infantry, is allowed leave of absence for two years to proceed to the Neilgherries on medical certificate.

Bombay Castle, 15th October 1847.

No. 570 of 1847.—With reference to section XXXVIII, Art: 492, page 29, of appendix No. 3 to Jameson's Code, the establishment of Syrangs for the Grand Arsenal is fixed at five instead of six.

No. 571 of 1847.—The following appointment is made.—

20th Regiment N. I.

Date of appointment.

Lieutenant G. McB. Barnes, to be Quarter Master and Interpreter in the Hindoostanee and Mahratta languages, vice Lieutenant C. W. Barr appointed aid-de-camp to Major General D. Barr, Commanding Northern division army.....	} 28th September 1847.
.....	

No. 572 of 1847.—Lieutenant J. A. Wood of the 20th regiment native infantry has been appointed acting superintendent of the Guikowars contingent of Horse in Kattiwar, vice Brevet Major Crispin, whose services have been placed temporarily at the disposal of His Excellency the Commander in Chief for regimental duty.

No. 573 of 1847.—Lieutenant Cameron of the 1st Bombay European Regiment (Fusiliers) is permitted to retire from the Hon'ble Company's service, from the date on which this order may reach him.

Bombay Castle, 16th October 1847.

No. 574 of 1847.—William Pears, an out pensioner of Chelsea Hospital, is permitted to reside and receive his stipend under the Bombay Presidency.

No. 575 of 1847.—Lieutenant J. A. Anderton, of the 19th regiment native infantry, Fort Adjutant at Surat, has been ordered to proceed to Calcutta on special duty, as a temporary arrangement.

No. 576 of 1847.—Absalom French, a Chelsea out pensioner, is permitted to reside and receive his stipend under this Presidency.

Bombay Castle, 18th October 1847.

No. 577 of 1847.—The unexpired of the leave granted to Brevet Major L. Brown, of the 5th regiment native light infantry, Political Superintendent at Palunpore, in Government General Order No. 50, of 23rd January 1846, is cancelled.

No. 578 of 1847.—Lieutenant W. S. Jones of the 22nd regiment native infantry, is allowed leave of absence for two years to proceed to the Neilgherries on medical certificate.

No. 579 of 1847.—Ensign W. Creagh, of the 19th regiment native infantry, assistant in the Canal department in Scinde, is permitted to remain in Bombay on private affairs, till the departure of the next Steamer to Kurrachee.

No. 580 of 1847.—The following promotion is made.

2nd Regiment of European Light Infantry.

Date of rank.

Ensign F. Hickes, to be Lieutenant, vice Church deceased 26th Sept. 1847.

The undermentioned officer to be ranked from the dates specified opposite his name and posted to the 2nd Regiment of European Light Infantry, vice Hickes promoted.

Rank as Ensign in the

	{	
	Regiment.	Army.
Edward Park Berthon	26th Sept. 1847.	11th June 1847.

No. 581 of 1847.—The following orders are confirmed.

An order by Lieutenant Colonel M. M. Shaw, commanding in Upper Scinde, dated Shikarpoor the 13th May 1847, appointing Captain E. Skipper, of the 7th Regiment N. I. to act as interpreter to the 18th Regiment N. I. until further orders.

An order by Lieutenant Colonel Reid c. B., dated Kolapoor the 15th September 1847, appointing Lieut. H. Y. Beale, of the 12th Regiment N. I. to act as Line Adjutant and to have charge of the treasure chest at that station, during the absence of Lieutenant Houghton on duty to Poona.

An order by Major C. S. Stuart, dated Kolapoor the 16th September 1847, appointing Lieutenant O. D. Lancaster, to act as adjutant to the 14th Regiment N. I. from the 17th September 1847, during the absence of Lieutenant Fearon on duty to Poona.

An order by the same officer and of the same date, appointing Lieutenant J. A. F. E. Fanshawe, to act as Quarter Master and Pay Master to the 14th Regiment N. I. from the 17th September 1847, during the absence of Lieutenant Weston on duty to Poona.

No. 582 of 1847.—Corporal Assistant Overseer T. Gardiner, attached to the Department of the Superintendent of Canals in Scinde, is placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief for the purpose of being remanded to the corps of Sappers and Miners; corporal Sub-Assistant Overseer T. Brice is promoted Corporal Assistant Overseer in succession to Gardiner.

No. 583 of 1847.—The following notification is published to the army.

POLITICAL DEPARTMENT.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish for general information, the following General Order issued by the Right Honorable the Governor General of India, on the occasion of the resignation of the Government of Scinde by His Excellency Lieutenant General Sir Charles Napier c. b.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

A. MALET, *Chief Secy.*

Bombay Castle, 13th October 1847.

GENERAL ORDER.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR GENERAL OF INDIA.

FOREIGN DEPARTMENT, 1ST OCTOBER 1847.

His Excellency, Lieutenant General Sir Charles Napier G. C. B. having tendered to the Right Hon'ble the Governor General of India, his resignation of the office of Governor of the Province of Scinde, His Lordship desires to express the regret he feels in losing the services of so distinguished and valuable an officer.

The Governor General most cordially acknowledges the sense he entertains of the just, firm, and able manner in which His Excellency has conducted the civil administration of the Province entrusted to his charge. This important and difficult duty has been performed with an ability which justifies the unlimited confidence which His Lordship has reposed in Sir Charles Napier, a name gloriously pre-eminent, as the leader of the forces which achieved the victories of Meanee and Hyderabad.

The Lieutenant General will, after a long, brilliant, and honorable career in the public service, retire from the Government of Scinde, having in the course of his service in India, received the approbation of the Government he has served, the thanks of the British Parliament, and been honored by a distinguished mark of his Sovereign's favor.

(Signed) H. M. ELLIOT.

Secy. to the Govt. of India, with the Governor General.

True Copy.

A. MALET. Chief Secy.

Bombay Castle, 20th October 1847.

No. 584 of 1847.—The Hon'ble the Governor in Council is pleased to substitute the following rules relative to family payments of the native regiments, in lieu of those published in the General Order No. 562, dated 16th October 1845, and to direct that they have effect from the date of promulgation. Article 87, clause 1 at 76, Section XXV, 2nd Appendix Jameson's Code is accordingly cancelled.

1st. Troops when ordered on field or foreign service, beyond the limits of the Bombay Presidency, are permitted to grant family certificates, leaving a portion, not exceeding two-thirds of their pay and allowances. The assignment of a portion for the support of their absent families, being left optional with the native soldier.

2nd. Notifications are to be made by the Quarter Master General of the army, to the Superintendent Family Payments, of all orders which may be issued for the movement of troops as above specified, in order that the Superintendent may make the necessary communications with the officers commanding the said troops.

3rd. Each officer commanding troops under orders for field service in Scinde, or other settlements beyond the limits of the Presidency, will cause to be prepared with the least possible delay, after such orders shall have reached them from the Quarter Master General, a General roll according to form No. 1, to include the names of all those under his command, who may wish to have payments made to their families during their absence. The original Roll will be forwarded to the Superintendent Family Payments, and a duplicate to the Divisional Paymaster or Paymasters with the field force, by whom the deductions are to be made, and a copy will be retained in the regimental records.

4th. On receipt of the original Roll, the Superintendent of Family Payments will furnish the officer commanding, with the requisite number of Family Certificates according to form No. 2, which will be filled in according to the Roll, and each certificate will bear the signature of the commanding officer of the company troop or detachment or officer in charge, as also that of the pay master of the regiment, and will be delivered to the party who will cause it to be given to the person who is to receive the family payment money.

5. As troops embarking for foreign service, generally receive an advance of pay, the certificate must show for what month's pay the first payment is to be made.

6th. Family payments will be made every month in advance, without reference to the receipt or otherwise, by the Superintendent of Family Payments, of the statement of stoppages from the commanding officers of corps within the month, on the 15th, unless it falls on a Sunday, and then on the day following, upon the production of certificates at the following stations by the commanding or staff officer.

Northern Division Army.

Ahmedabad	Deesa.
Baroda	Rajcote
Surat	Bhooj.

Poona Division Army.

Ahmednuggur	Poona.
Asseergurh	Sattara.

Presidency Division.

Bombay.	Tannah.
Dapoolie.	

Southern Division Army.

Belgaum.	Kalludjee.
Kolapoor.	Sholapoor.

7th. At all other places by the collector or civil officer in charge of the Zillah, at the nearest disbursing station to where the party entitled to the payment may be residing. The payment to the families of absent sepoys being made on a specified day monthly, the 15th of each and every month.

8th. In order to prevent unnecessary alteration in the amount of individual payments, or station of payment, it will be the duty of the officer commanding, not to permit any alteration in the certificate first granted until he has fully satisfied himself of the necessity for the same.

9th. The commanding officer will continue to furnish each month to the Superintendent of Family Payments and Divisional or Field Paymaster, in the division in which the regiment is serving, a roll exhibiting any additions, or alterations, and should there be none, such blank roll will be forwarded.

10th. As the monthly payments will be made whether the monthly roll from the regiment is received or not, officers commanding will be particular to give the earliest intimation to the Superintendent of Family Payments, of any casualty or discontinuance, and the Superintendent of Family Payments will immediately communicate with the disbursing officer.

11th. All detachments from head quarters, will communicate with head quarters, regarding the family payments.

12th. In the event of any payment having been made previous to the receipt of the intimation by the disbursing officer, he will report the same to the Superintendent of Family Payments, who will call upon the commanding officer to recover the amount, if possible, from the party or from any effects belonging to the said party.

13th. Should no recovery be practicable, the amount with the sanction of government, upon a report from the Superintendent of Family Payments through the Military Accountant will be written off, by a debit to "military charges general." But, if, the loss has been owing to the want of timely intimation from the regiment, the officer commanding will be held responsible for the amount.

14th. Additional numbers of certificates, to be numbered, in continuation of the original roll, and no number on account of casualty or discontinuance is to be filled up.

15th. Any change of station originally fixed for the payment of the family certificates, is to be discountenanced as far as possible, but when from unavoidable circumstances such change becomes necessary, application should be made by the party who gave the family certificate to the officer commanding the corps, who will make the necessary transfer in the statement of monthly stoppages, transmitting at the same time, a separate roll (see form No. 3) in intimation thereof to the Superintendent of Family Payments, and duplicates, and triplicates of the same, should be sent to the disbursing officers at the station from, and to which, the change is made.

16th. As stoppages on account of family payments must be "bonâ-fide" deductions from the monthly abstracts, the field or divisional pay master, is directed not to allow any deviation from this rule, except in cases when it may be necessary to tender cash into the pay office, for the adjustment of deficiencies or inaccuracies in the accounts, and the duty of the field or divisional paymaster, is confined to the receipt of those stoppages, which are to be entered in his accounts to the credit of the Superintendent of Family Payments.

17th. Field or divisional pay masters, will also furnish the Superintendent of Family Payments, with a monthly statement, according to form No. 4, shewing the aggregate amount of stoppages received by them from all the corps or detachments within their range of payment, and which will be credited in their accounts for the month.

18th. The accounts of each month are to be kept separate, and never by any means blended with those of another month.

19th. In the event of European officers commanding detachments being removed from, or relinquishing the charge of all, or any of the men, in command of whom they quitted their corps, it is their duty, should they pass under the charge of another officer, to give him every necessary information, and all the documents relative to their family payments, reporting in all such cases, to the head quarters of the regiment the steps taken.

20th. In the event of the transfer of men from any corps, or department, to another, information of their family payments is to be duly communicated, and they are to be made casualties of, with the one, and added to the roll of the other; each commanding officer reporting the changes to the Superintendent of Family Payments.

21st. On the arrival in quarters of troops, from field or foreign service, or previously thereto, if necessary and practicable, commanding and staff officers shall notify such return to the Superintendent of Family Payments, as also to commanding and staff officers of the stations, at which the certificates may be payable, stating particularly the period from which the payments are to be discontinued.

22d. The notifications to state whether the whole of the family certificates of the corps, department &c. &c. are to be discontinued, or otherwise, and to specify particularly those which are to remain for payment. Any failure in the notifications, which may be the cause of payments being made to the families beyond the period of corresponding stoppages, will attach direct and positive responsibility (for the amount of such continued payment) to the officers neglecting to make the prescribed communications.

23rd. All officers relieving others in the charge of family payments will be held responsible for the adjustment of the accounts of the antecedent, as well as future periods, and will consequently, be careful to ascertain that the accounts up to the time of their taking charge, have been settled, or if they have not, to possess themselves of the information and means necessary to their adjustment. In cases also, of succession to a deceased officer, responsibility will attach to the succeeding officer, that every aid be given in the settlement of the unadjusted accounts.

24th. The most particular attention of officers commanding corps, departments &c. is directed to a strict observance of these rules, and it is to be clearly understood, that they will be held responsible for the due preparation and transmission of all returns connected with the family payments of the corps, detachments, or departments under their charge, and consequently for any deficiencies in the amount of stoppages required to be levied, on account of the family certificates, included in the rolls forwarded by them, except in case of casualties or other unavoidable prevention.

25th. As family certificate accounts, should be adjusted as early as possible, after the arrival in quarters of troops, from field or foreign service, officers commanding corps, &c. are directed to forward, without delay, all claims for family money to the Superintendent of Family Payments, in the annexed form No. 5, of a roll of unadjusted claims for family stoppages, accompanied, by the original family certificates for examination, and in the event of any of those documents having been lost, or mislaid, extracts of such family certificates are to be furnished on application to the commanding or staff officers of the stations at which the certificates were payable, and these extracts are to contain on the back, the usual notifications of payments that may have been made on the original family certificates.

26th. Claims for family payment money are to be preferred within one year after the arrival in quarters of troops from field or foreign service, and all claims not preferred within that period will be rejected.

27th. The foregoing article should therefore be read and explained to each corps and department on its return from field or foreign service, and the officers commanding or in charge, should use every possible means to give them general publicity.

28th. The whole of the regimental duties connected with family payments, are to be conducted by the paymaster of the regiment, under the superintendence and responsibility of the commanding officer, and all returns and statements connected therewith to be preserved in his office, for transmission when done with, to the office of the Superintendent of Family Payments at the Presidency, for record.

29th. All family certificates, rolls, cash receipts, and other documents, connected with family payments, are to be prepared on foolscap paper, with a narrow margin on the left hand so as to admit of their being bound up in books.

DUTIES OF THE SUPERINTENDENT.

- 30th. When troops are proceeding on field or foreign service, it will be the Superintendent's special duty to communicate with such corps &c. and to give every necessary information and instructions for their guidance, furnishing them with lithographed forms of returns and certificates, which will be supplied him from time to time, from the Government Press, so as to enable them to adopt the most efficacious measures for preserving strict regularity in their accounts.
- 31st. The Superintendent is required to pay particular attention to the *Casualty reports* and all other communications, which he may from time to time, receive from staff officers of stations, officers commanding corps &c. &c. as he is held personally responsible for any sums that may be overpaid to the families from neglect on his part.
- 32nd. The Superintendent is held responsible for all payments made under his authority, and for all balances on account of family payments, the non recovery of which may arise from his neglect or inattention.
- 33rd. It is the duty of the Superintendent to communicate and correspond with corps, departments, pay masters, and all authorities connected with payments of family certificates, with the Military Accountant, regarding deficiencies, which may occur between the payments to the families, and the amount credited on that account, and generally to supply every information and instructions which the circumstances of the public service may call for, and to exercise a strict supervision over the family payments in all its branches.
- 34th. The Superintendent is to check the stoppages made by corps, on field or foreign service, on account of family remittance for each month, separately, and when the amount may be found unequal to the sum paid on the certificates, for the corresponding months, and the deficiencies not accounted for, the Superintendent will notify the irregularity to corps &c. as per Form No. 6, and direct whatever balance there may be to be adjusted without delay by the transmission of a receipt to the Superintendent, and explanation to be afforded of the cause of the discrepancy.
- 35th. The Superintendent is specially directed, strictly to enforce the monthly adjustment of the accounts.
- 36th. In the event of deficiencies in the stoppages continuing, or should the communications of the stoppages be omitted, the above course is to be pursued by separate communications, so that the amount of each month's deficiency may be kept separate in the same manner as the abstracts of each month are always separate.
- 37th. In case of deficiencies not being regularly adjusted, or satisfactory explanations not being afforded, the circumstances must be reported to the Military Accountant with a view to their being laid before Government, a course which is always to be pursued by the Superintendent, whenever any cause of dispute or reference may arise between him and any of the authorities, in regard to unadjusted family payments of troops on field or foreign service.
- 38th. The Superintendent of Family Payments will furnish the Military Accountant with a monthly cash account, thirty days after the close of each month, shewing particulars of the receipts and disbursements of the Department under his superintendence, framed from the Roll of stoppages, to be transmitted to him, and from the cash receipts forwarded by him in each month for the payment of the families.
- 39th. The Superintendent will also furnish to the Military Accountant on the 1st July of each year, an annual account closed on the 30th April preceding, shewing the total receipts on account of each corps or department, during the official year, and the amount discharged in family payments, the amount returned to the corps or department, and the balance remaining in the hands of the disbursing officers, undisposed of.
- 40th. Such new forms and instructions as the Superintendent may find it necessary from time to time to issue, are to be strictly observed by all officers concerned in family payments.
- 41st. The Superintendent is authorized to return to corps, or individuals, granting family certificates (by cash receipts on the field Paymaster) all surplus stoppages which may from errors in calculation, or other causes, come into his hands.
- 42nd. The Superintendent will immediately on the receipt of any casualty roll of any deceased European officer, ascertain whether any, and what amount of claim exists in his office against the deceased on account of family payments, and intimate the same to the Military Accountant, in order that it may be dealt with in the manner provided in Article 34, Section XXII. of "Jameson's Code."
- 43rd. On a corps, detachment &c. proceeding on field or foreign service the Superintendent of family payments will forward to each divisional paymaster, a letter of advice of the probable amount that will be required, monthly, from all civil and Military Treasuries within such divisional paymaster's range of payment, and on receipt of intimation of such payments, in detail, having been made, the Superintendent will forward to the divisional paymaster, a receipt for the full amount disbursed and afford credit to that officer for the same in his cash account current.
- 44th. Where no military treasure chest exists, or where there is no staff or military officer, the collector or civil disbursing officer, within whose district such station may be situated, should be instructed by the divisional paymaster, whose range of payment may be within or nearest to such district, to disburse monthly, in advance, such sums as may be required on account of family payment money, such payments being adjusted by the divisional paymaster in his monthly account current with the civil disbursing officer.
- 45th. A roll shewing the names, description &c. of the parties entitled to receive family payment moneys, should in all cases accompany the letter of instructions for payment issued to the civil disbursing officer.
- 46th. Field or divisional paymasters will forward monthly a list of stoppages effected by them, to the Superintendent of Family Payments, who will adjust the same in his cash account current.
- 47th. The Superintendent, on receipt of such information from divisional paymasters, should intimate to officers in command of regiments &c. the amount of such certificates, payment of which has not been applied for in due course, as also all casualties of parties in whose names the certificates are granted.

FORM No. 1.—(vide Article 3.)

General roll or family certificates granted in the (here enter Corps &c.) commencing from

No. of the Family Certificate.	Names.	Regimental Numbers.	Company.	Rank.	Sum monthly		To whom payable and nature of relationship.	First payment when to be made.	Station where payable.	REMARKS.	
					Rupees.	a. p.					
241	Shaik Homed.....	624	A.	Naique.....	5	8	0	Chan Bebee, wife.....	In January 1846.		
242	Shaik Ismed.....	826	B.	Private.....	3	4	0	Saik Dandson.....	Ditto.		
243	Verrapah.....	940	C.	Ditto.....	4	0	0	Colundee, Daughter.....	Ditto.		
324	Hoossain Cason.....	68	D.	Jemedar.....	12	4	0	Pattay Homed, Father.....	Ditto.		
327	Govendoo.....	120	E.	Havildar.....	7	0	0	Arakune, Mother.....	Ditto.		
Total.....					32	0	0	Rupees thirty-two.			

(Signed) E. F. Lieut. Col.

(Signed) C. D. Lieut.

Comd. 1st Regt N. I.

Paymaster 1st Regt. N. I.

(Here enter Station and date.)

FORM No. 2.—(vide Article 4.)

Family certificate of the (here enter corps &c.) payable at (here enter Station if Military) or Zillah of,—if payable from a Civil Treasury.

No. of the Family Certificate.	Name.	Regimental Number.	Company.	Rank.	Sum monthly		To whom payable and nature of relationship.	First payment when to be made.	On account of pay & allowance in arrears for Dec.	Remarks.
					Rupees.	a. p.				
241	Shaik Homed.....	642	A.	Naique.....	5	4	0	Chand Bebee, wife.....	In January 1836.	

(Signed) E. F. Lieut. Col.

(Signed) C. D. Lieut.

(Signed) A. B. Captain,

Commanding 1st Regt. N. I.

Pay Master, 1st Regt. N. I.

Commanding G. Company,

(Here enter station and date.)

1st Regt. N. I.

FORM No. 3.—(vide Article 15.)

Transfer Roll for change of Station.

Original roll or additional Roll.	Extract from				Payable at	Transferred to	First payment when to be made.	
	No. of certificate.	Names.	Rank.	Sum monthly.				
Roll of Family certificate, dated 10th January 1843.	} 241	Shaik Homed.	Naique..	5	4	0	Chand Bebee, wife. Ahmedabad Dapoolce....	January 1841.
Additional roll No. 1 dated 14th March 1843.....		350	Shaik Ismed.	Private..	3	4	0	Colundee daughter. Surat..... Ditto.....

(Signed) E. F. Lieut. Col. Commanding 1st Regt. N. I.

(Signed) C. D. Lieut. Pay Master, 1st Regt. N. I.

FORM No. 4.—(vide Article 17.)

Statement of stoppages on account of Family payments received from the pay issued to the undermentioned corps in the month of, for which credit has been afforded in my account of the said month to A. B. Superintendent of Family payments.

Corps.	Amount.	Remarks.
1st Grenadier Regiment.....	450	11 0
12th Regiment Native Infantry.....	2,010	6 4
25th Ditto..... ditto.....	887	4 9
Rupees.....	3,348	6 7

Total, Rupees three thousand and three hundred and forty-eight, annas six, and pias seven.

Camp. 184

(Signed) A. B. Captain. Field Paymaster.

FORM No 5,—(Vide Article 25.)

Rolls of unadjusted claims for family stoppages in the Regiment Native Infantry.

Number of certificate.	Names.	Rank.	Sum monthly.		First stoppage when made by the Corps.	Last stoppage when made by the Corps.	Number of stoppages made in the Corps.	Number of payments as appear by endorsement of the Family certificate.	Number of stoppages claimed and the month on which they are due.	Aggregate Amount claimed.	Station at which payable.	Remarks.		
			Rs.	a. p.										
302	Ramswamy.....	Private..	6	0	0	In Jany. 1832.	In June 1833...	18	16	In May & June 1838	12	0	0	Bombay.
102	Mahomed Hussain	Ditto..	0	0	0	May 1831.....	In August....	28	27	In July,,	4	0	0	Poona..

(Signed) E. F. Lieut. Col. Commanding date

(Signed) C. D. Paymaster.

FORM No. 6.—(vide Article 34.)
1st Regiment Native Infantry.

To, The Officer Commanding.

	Rs.	a.	p.
The Superintendent has caused payments to be made on the Family certificates of your corps (agreeably to rolls received, or as the case may be) on the issue of pay in September 18—amounting to.....	0	0	0
In reimbursement of which you have forwarded a statement of stoppage for.....	0	0	0
Balance due in September 18.....	0	0	0

(Signed) A. B.

Supt. F. Payments.

No. 535 of 1847.—The following gentlemen are admitted to the service in conformity with their appointments by the Hon'ble the Court of Directors as Cadets of Artillery and Infantry on this establishment. The Cadets for the Artillery to be promoted to 2nd Lieutenants, and those for the Infantry to Ensigns, leaving the dates of their commissions for future adjustment.

Artillery.		Date of arrival at Bombay.
No. 755.	Mr. Thomas Marshall Harris.....	} 8th October 1847.
No. 743.	Mr. George Napier.....	
No. 753.	Mr. Thomas James Maclachlan.....	
Infantry.		
No. 727.	Mr. Edward Park Berthon.....	} 8th October 1847.
No. 749.	Mr. Ernest Augustus Green.....	

Lieutenant J. Pogson of the 17th Regiment Native Infantry has returned to his duty without prejudice to his rank by permission of the Hon'ble the Court of Directors—Date of arrival at Bombay 9th October 1847.

By order of the Hon'ble the Governor in Council.

A. MALET, Chief Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th October 1847.

No. 109 of 1847.—The Hon'ble the Court of Directors have admitted the undermentioned persons volunteers for the Indian Navy.

- Mr. John Herbert Trollope.
- „ Frederick Samuel Taylor.
- „ Wm. Francis Yates.
- „ Charles Henry Farrer.

And have permitted the following persons to return to their duty in the Indian Navy, by the steam vessel "Ajdaah" viz,

- Mr. E. F. T. Fergusson..... Mate.
- „ H. N. Garrett..... } Midshipmen.
- „ H. H. Garrett..... }

Bombay Castle, 18th October 1847.

No. 110 of 1847.—Captain D. Ross, Master Attendant, returned to the Presidency on the 30th ultimo, from the leave granted to him in General Orders of the 7th April last.

By order of the Honorable the Governor in Council.

A. MALET, Chief Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this office, for the reception of letters for despatch by the following vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
A Steamer.....	Superintendent Indian Navy.....	1st Nov.....	Suez.....	Aden.
Do.....	Do.....	15th Ditto.....	Aden.....	
Pekin Steamer.....	P. & O. Steam Navigation Company.....	19th Ditto.....	China.....	
Pilot.....	Messrs. Forbes & Co.....	22d Instant.....	Cochin.....	
Magestic.....	Do.....	23d Ditto.....	Liverpool.....	
Surge.....	Do.....	25th Ditto.....	London.....	
Will O' the Wisp.....	„ Leckie & Co.....	24th Ditto.....	Woosung.....	
Manchester.....	„ Higginson and Cardwell.....	Ditto.....	Mauritius.....	
Oriental.....	„ Richmond & Co.....	25th Ditto.....	London.....	St. Helena.
Moffatt.....	„ Remington & Co.....	Despatch.....	Liverpool.....	
Mangosteem.....	„ William Nicol & Co.....	Ditto.....	Ditto.....	
Hesperus.....	„ Diron Hunter & Co.....	Ditto.....	Ditto.....	
Comet.....	„ Higginson & Cardwell.....	Ditto.....	Mauritius.....	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

A. W. RAVENSCROFT,

Post Master General.

Bombay, General Post Office, 20th October 1847.

BOMBAY PRICE CURRENT

OF BUTCHERS, MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

Table with multiple columns: ARTICLES, PRICE, ARTICLES, PRICE, ARTICLES, PRICE. Categories include BEEF, PORK FRESH AND SALT, VEAL SMALL/LARGE, MUTTON FOR EUROPEANS/NATIVES, KID SMALL/LARGE, LAMB SMALL/LARGE, POULTRY, FRUITS OF SORTS, DRY FRUITS OF SORTS, BREAD, FLOUR, ROLONG, &c., OIL, CANDLES, & SOAP, and SUGAR OF SORTS.

Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.

Bombay measures by which the articles are sold.—1 Seer is 1 Pylee—17 Pylées is one Phara—8 Pharas one Candy—25 Pharas one Moora.

Bombay weight by which the articles are sold.—1 Seer is 11 ozs. and 4 dwts.—10 Seers is 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds.

Bombay, 18th October 1847.

Published by order of the Board of Conservancy J. WATSON, Clerk of the Markets.

OPIUM MEMORANDUM.

FOR THE SEASON OF 1845 | 46.

Passes granted at Bombay and Indore from 1st October 1845 up to the 30th September 1846..... Chests 13,594

Imported into Bombay of the above passes up to the 19th instant..... Chests 13,396½

Exported from the above up to the 12th instant ... Chests 13,110¾

Do... do. from 13th to 19th instant, viz. Pattamary Palkee 2½

 13,113¾

FOR THE SEASON OF 1846 | 47.

Passes granted at Indore from 1st October 1846 up to the 29th May last... Chests 18,692

Do... do. at Bombay from do. to 19th instant..... Chests 919

 19,521

Imported into Bombay of the above passes up to the 19th instant... Chests. 19,492

Stoien on their way to Bombay. ,, 29

 19,521

Exported from the above up to the 12th instant... Chests 16,355¾

Ditto... do. from 13th to 19th instant, viz.

Steamer Pottinger..... Chests 486½
 Per Ship Will O'-the-wisp ,, 118
 Ditto. Sir H. Compton ,, 160½
 Ditto. Jamsetjee.....
 Jeejeebhoy..... ,, 3

 788

 17,143¾

H. YOUNG,
Opium Agent.

*Bombay, Opium Agent's }
 Office, 20th October 1847. }*

CIVIL APPOINTMENTS &c.

SEPARATE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th October 1847.

Mr. George Scott, of the Bombay Civil Service, is allowed to remain at the Presidency for the purpose of prosecuting his studies in the Oriental Languages.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th October 1847.

Lieutenant J. F. Lester, of the 10th Regiment Bombay Native Infantry has been temporarily appointed from the 15th ultimo Assistant to the Civil Commissioner in Scinde, and assumed charge of that appointment on the 1st instant.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council,
 W. MALET, Chief Secy.*

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 16th October 1847.

Mr. A. N. Shaw, Collector of Dharwar, is allowed leave of absence for two months under Section XI, and for three under Section XII, of the Absentee Regulations, to visit the Presidency on urgent private affairs.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th October 1847.

Under the provisions of Regulation VI, of 1834, the Judges of the Sudder Dewance Adawlut have sanctioned the closing of the civil court of the Ahmedbad Zillah, with the exception of that of the Moonsiff of Gogo, for six weeks, from the 10th proximo.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th October 1847.

The Revd. W. K. Fletcher, to resume his appoint-

ment of Chaplain of Byculla and Tanna, from the 15th proximo.

The Revd. J. F. Spring, to officiate as Chaplain of Malcolm Peth and Sattarah for twelve months from the 15th proximo.

The Reverend G. L. Allen, assistant Chaplain at Deesa, is allowed leave of absence on private affairs for one month from the 22d instant.

The Reverend J. F. Spring, to act as senior Chaplain at Poona, from the 19th instant to the 15th proximo.

*By order of the Hon'ble the Governor in Council,
 J. G. LUMSDEN, Acty. Secy to Govt.*

MILITARY ARRIVALS AND DEPARTURES.

1847. ARRIVALS.

13th Oct.—Lieut. Augustus F. Shelton, H. M's. 28th Foot, from Poona.

14th ,, —Asst. Surg. G. B. Larkins, Medl. Dept. from Broach.

15th ,, —Lieut. John Anderton, 10th Regt. from Surat.

16th ,, —Lieut. C. Barr, A. D. C. to Major General Barr, from Asserghur.

18th ,, —Captain J. C. Heath, Paymaster, P. D. A. from Poona.

20th ,, —Colonel C. B. James, Staff, from Cape of Good Hope.

DEPARTURES.

14th Oct.—Lieut. H. P. B. Berthon, Artillery, to Poona.

,, —Ensign E. P. Berthon, Infantry, to do.

15th ,, —Ensign William Wilson, 1st Gr. Regt. to England.

,, —Capt. W. C. Duncan, 24th Regt. N. I. to do.

,, —Lieut. W. F. Marriott, Engineers, to Mahabeshwur.

16th ,, —Lieut. G. A. F. Nichol, 22d Regt. N. I. to Baroda.

,, —Ensign F. Hodgson, ditto to do.

17th ,, —Lieut. R. B. Morse, 3rd Light Cavry, to Sholapoor.

18th ,, —Capt. H. Cracroft, 18th Regt. N. I. to the Neighcherries.

,, —Lieut. J. Campbell, 22d Regt. N. I. to Baroda.

,, —Major Genl. D. Barr, commanding Northern Division of the Army, to Ahmedabad.

,, —Lieut. J. Anderton, 19th Regt. N. I. to Calcutta.

,, —2d Lieut. G. Napier, Artillery, to do.

,, —Ditto Harris, ditto to do.

,, —Lieut. C. Barr, A. D. C. to Major General Barr, to Ahmedabad.

,, —Capt. W. B. Salmon, Staff to Kolapore.

,, —Capt. W. S. Jacob, Engineers, to Poona.

19th ,, —Assist. Surgeon Seaward, medical establ. to Koncan.

,, —Major E. Stanton, Artillery, to Mahabeshwur.

,, —Lieut. W. Scott, 13th Regt. N. I. to Belgaum.

20th ,, —Suptg. Surgeon John McLennan, medical department to Mahabeshwur.

,, —Ensign P. Dods, 9th Eegt. N. I. to Tannah.

Town Major's Office, 20th October 1847.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1847. ARRIVALS.

15th Oct.—Ship Rosina, T. Gale, from London, 1st June.
 ,, —Steamer Surat, C. F. Collier, from Surat 4th instant.

Passengers.—Mrs. Larkins; H. H. the ex-Ameer Shahdad Khan, and 3 followers; Lieutenant Anderton, in charge of the Ameer; Dr. Larkins; and 180 Natives.

15th ,, —Steamer Sir Charles Forbes, W. H. Leitchfield, from Surat 14th instant.
Passengers.—20 Natives.

16th ,, —Ship Melissa, R. Dow, from Greenock 13th June.
Passenger.—G. Ronnie Esq.

,, —Barque Josco. J. Spuldin, from Muscat 7th instant.
Passengers.—Messrs. A. W. Woods and W. P. Lyman.

19th ,, —Brig Comet. E. Berrier from the Mauritius 17th Sept.
Passenger.—W. Zophir.

DEPARTURES.

12th ,, —Brig Atet Rahimou, to Singapore.
 15th ,, —Ship Lady of the Lake, A. MacTaggart, to Liverpool.
 ,, —H. C. Steam Frigate Queen, Lieut. T. S. H. Twynnam to Aden.

Passengers.—Mrs. Gibbs; J. Gibbs Esq. Bombay C. S.; Captain W. G. Duncan, 24th Bombay N. I. Lieut. Edwards H. M's. 80th Foot; Lieut Wilson, 1st Bombay Grenadier N. I.; Capt. R. H. Smith; Barry, H. M's 10th Hussars, and a European Servant; G. Colquhoun, Esq. and a Native Servant.

16th ,, —H. C. Steamer Atalanta, Lieutenant A. G. Gordon, to Kattivar.

,, —H. C. Brigantine Tigris, Lieutenant G. W. Leeds, to Kattivar.

,, —Steamer Sir J. R. Carnac, G. Beys, to Juddah.
Passengers.—31 men, 29 women, 8 children, pilgrims and 3 cooks.

,, —Ship Jamsetjee Jeejeebhoy, J. Connor, to Penang and Singapore.

18th ,, —Steamer Surat, C. F. Collier, to Surat.
Passengers.—Mrs Barr; Mrs. Sherren and 3 children; Major, General D. Bar, Commanding N. D. A.; Captain C. W. Barr, A. D. C. to ditto; a gentleman; Four 2nd class passengers; and 149 deck ditto.

19th Oct.—P. & O. Co's. Steamer Pottinger, E. Cooper, to Colombo and China.

Passengers.—H. H. the ex-Ameer Shahdad Khan; and thirteen attendants; Lieut. J. F. Anderton, 19th N. I. in charge of ditto; Lieutenant Scott and a native servant; Messrs. Boll, Wattonbach, and Smyth; Charles Roper, Thomas Topham, Thomas Stephenson, Thomas French, James Witt, Henry Brewster, Joseph Falconer, Joseph Trainer, Patrick Benjamin Corsor, John Bracker, Francis Hatcher, John Haggerty, John Sheen, and Bartholomew Kench, late of the steamer Pekin; and 3 natives.

M. LARKEN,

Actg. Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police office, }
20th October 1847. }

List of Letters lying in the Dead and Unclaimed Department of the Bombay General Post Office.

1 Affonco, Mr. Lourenco.....	Belgaum.
1 Barretto, Lourenco.....	Tanna.
1 Clifford, Esq. John, Post office.....	Aden.
1 Dias, Sr. Francisco, messman.....	Deesa.
1 Graham, Samuel, Lance Corporal H. M's. 17th Regt.....	Poona.
1 Hooker, John James, Serjt. 1st Troop 1st Brigade Horse Artillery.....	Loodiana.
1 Hallen, Mrs.....	Bombay.
1 Kinder, John, Private 6th Company No. 2021	Poona.
1 Miller, Captain Robert, of Steam department.	Ferozepore.
1 Marshall Esq. W. J.....	Bombay.
1 Nazaretto, Sr. Joaquim.....	Poona.
1 President of the Band Committee 14th Rt. N. I.....	Hydrabad Scinde.
1 Spry, Colonel, Nizam's service.....	Hossingabad.
1 Stevens, Mrs. Ellen.....	Choke.
4 Sutton, Esq. George, Ventrolouquist.....	Calcutta.
1 Souza, Joze Antonio, Cook to Mr. Smart.....	Bombay.
1 Serjeant Major of H. M's. 28th Regt.....	Ditto.
1 Smith, Wm. Bombardier.....	Ahmednuggur.
1 Taylor, James, Serjeant 1st Company 1st Battalion Artillery.....	Bombay.
1 Thorne, John, Private No. 1766, 6th Company	Deesa.
1 Townsend, William S. Private 2nd Company 2nd Battalion Artillery.....	Bombay.
1 Valentine John, No. 2146, 62nd Regt. Convalescent Depot.....	London.
1 Walker Mrs. Mary, Sudder Bazar.....	Poona.
1 Eduljee Parack Esq. Rampart Row.....	Bombay.
1 Kojoh Tilla, Hindoo, alias Tilla Buzoorg.....	Bombay.
1 Mahomed Bahumur Ali Nulca Bazaema.....	Do.
1 Mahomed Siboo.....	Bombay.
1 Mongoldass Royehund Esq.....	Bombay.

A. W. RAVENSCROFT,
Post Master Genl.

Bombay, Gerl. Post Office, }
20th October 1847. }

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE.

the 25th September 1847.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 25th of September 1847.

The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per Quarter, or four annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers eight annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of a quarter, as no subscription will be received for broken periods.

Subscribers are requested on charge of stations to intimate the same to this office.

Printed and Published by D. NICKER, at the Government Press, Apollo Street.

Act No. — of 1847.

An Act for the amendment of Act No. XXXI. of 1838.

Whereas by Act No. XXXI. of 1838, Section XVII. it is enacted, that whosoever shall rob any person, or shall steal any property from the person of another, shall be liable at the discretion of the Court to be transported to such place as the Court shall direct for any term not exceeding fifteen years, nor less than ten years, or to be imprisoned for any term not exceeding three years:

It is hereby enacted, that so much of the above cited Section of the said Act as enacts that the term of transportation thereby limited shall not be for less than ten years, be repealed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered the first meeting of the Legislative Council India after the 25th day of December next.

G. A. BUSBY, Secy. to the Govt. of India.

Private Advertisements.

IN THE PRESS

AND WILL BE SPEEDILY PUBLISHED

A NEW and REVISED EDITION of the ARMY PAY TABLES, with a READY RECKONER, from 4 Annas to Rupees 1,000, forms of Abstracts &c. for guidance, as also an EPITOME of all existing orders affecting Pay and allowances together with Pay Tables of the CIVIL and MARINE SERVICES, with general Rules applicable thereto, by Mr. J. MULLALY, late of the Military Auditor General's Department, and at present Head Uncovenanted Assistant in the Military Board.

A specimen of the work may be had on application to MR. J. MULLALY. For further particulars vide Government Gazette dated 15th instant Page 521.

As only a limited number of copies will be struck off, early application should be made to MR. J. MULLALY, Head Uncovenanted Assistant in the Military Board.—Post paid.

Price to Subscribers Rs. 8 per copy, bound in cloth.

Ditto Non-subscriber Rs. 10 per copy.

Bombay, 21st July 1847.

NOTICE.

Messrs. Forbes and Company have the pleasure to announce that Mr. Roderick Mackenzie has been admitted a Partner in their house of Agency, from the first day of August last.

FORBES & Co.

Bombay, 8th October 1847.